

## [Texte]

version édictée par l'article 35 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées

Amendment agreed to

Clause 212 as amended agreed to

**The Vice-Chairman:** Shall we just suspend for a few minutes to prepare the amendments of clauses 194 and 197 before we revert back to the clauses that have been stood?

**Mr. Speyer:** There are other amendments that we can deal with right away.

**The Vice-Chairman:** By unanimous consent, shall we revert to clause 13?

**Some hon. members:** Agreed.

• 1020

On clause 13

**The Vice-Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, one reason why this clause was stood was because I asked Mr. Mosley whether or not those who collected firearms, and those who were sports-inclined . . . well, we wanted to protect both aspects of this, but I have had no explanation as to why it was amended to include these. I have not had it yet.

**The Vice-Chairman:** Mr. Speyer.

**Mr. Speyer:** The notes I have with respect to clause 13 ask why the term "offender" used and not the term "accused". It was Mr. Valcourt's notation. Section 98 of the act is a sentencing provision which can only apply after an accused is found guilty of an offence. Mr. Mosley, do you want to amplify upon that?

**The Vice-Chairman:** Mr. Mosley.

**Mr. Speyer:** I apologize, Mr. Reid, if I did not make a note with respect to a concern you expressed on the same clause.

**Mr. Mosley:** My understanding, Mr. Chairman, is that Mr. Valcourt's concern was more one of syntax. He was wondering why we used the term "offender" when the Code customarily speaks of an "accused". As Mr. Speyer has indicated, this is a provision which only kicks in once someone has been found guilty of the offence, and it is appropriate in those circumstances to speak of him then as an "offender" rather than as an "accused".

**The Vice-Chairman:** With respect to Mr. Reid's concern, do you have any comments, Mr. Mosley?

**Mr. Mosley:** The amendment does not change the current state of the law with respect to the application of section 98. It is simply to clear up the language; that is, the reference to "offender" instead of to "accused", and to make certain that it applies to someone who is discharged in addition to someone who is convicted of the offence.

## [Traduction]

version édictée par l'article 35 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées

L'amendement est adopté

L'article 212, modifié, est adopté

**Le vice-président:** Voulez-vous qu'on suspende nos travaux pendant quelques minutes pour préparer les amendements aux articles 194 et 197, avant de reprendre l'examen des articles réservés?

**M. Speyer:** Il y a d'autres amendements qu'on peut proposer tout de suite.

**Le vice-président:** Ai-je le consentement unanime du Comité pour reprendre l'examen de l'article 13?

**Des voix:** D'accord.

Article 13

**Le vice-président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Monsieur le Président, l'une des raisons pour lesquelles nous avons réservé cet article, c'est que j'avais demandé à M. Mosley si les collectionneurs d'armes à feu et ceux qui se livrent au sport . . . je ne comprends pas pourquoi on a modifié cet article pour inclure ces deux groupes. Jusqu'ici, je n'ai toujours pas obtenu d'explications.

**Le vice-président:** Monsieur Speyer.

**M. Speyer:** Dans mes notes relatives à l'article 13, je vois que l'on se demandait pourquoi le terme «contrevenant» avait été utilisé à la place du terme «accusé». C'est une note de M. Valcourt. L'article 98 du Code, qui est une disposition pénale, ne peut s'appliquer qu'après que l'accusé a été déclaré coupable d'une infraction. Monsieur Mosley, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Le vice-président:** Monsieur Mosley.

**M. Speyer:** Je suis désolé, monsieur Reid, de ne pas avoir pris note de votre question au sujet de cet article.

**M. Mosley:** Je crois comprendre, monsieur le président, que pour M. Valcourt, il s'agissait plutôt d'une question de syntaxe. Il se demandait simplement pourquoi nous avons utilisé le terme «contrevenant» alors que le Code parle d'habitude d'«accusé». Comme M. Speyer vous l'a déjà indiqué, cette disposition ne s'applique qu'à quelqu'un qui a déjà été déclaré coupable de l'infraction en question, et il est donc approprié, dans des circonstances pareilles, de le considérer comme un «contrevenant» plutôt que d'un «accusé».

**Le vice-président:** Monsieur Mosley, pouvez-vous répondre à la question de M. Reid?

**M. Mosley:** Cette modification ne change nullement l'état du droit actuel en ce qui concerne l'application de l'article 98. Il vise simplement à rendre le langage plus clair; ainsi, le terme «accusé» a été remplacé par «contrevenant» et on a également voulu s'assurer qu'il s'appliquerait non seulement à quelqu'un qui est déclaré coupable d'une infraction, mais à quelqu'un qui est libéré à l'égard d'une infraction.